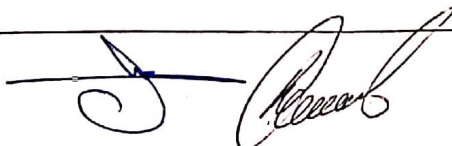


**Ветеринарный сертификат /
Veterinary certificate**

1. Описание поставки / <i>Shipment description</i>	1.5 Сертификат №: / <i>Certificate №:</i>
1.1 Название и адрес грузоотправителя: / <i>Name and address of consignor:</i>	 Ветеринарный сертификат на молоко и молочную продукцию полученные при переработке молока от крупного рогатого скота, экспортируемые из Российской Федерации в Арабскую Республику Египет <i>Veterinary certificate for bovine milk and milk products exported from the Russian Federation to the Arab Republic of Egypt</i>
1.2 Название и адрес грузополучателя: / <i>Name and address of consignee:</i>	
1.3 Транспорт: / <i>Transport means:</i> (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)/ (<i>number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the vessel</i>)	1.6 Страна происхождения товара: / <i>Country of origin of goods:</i>
	1.7 Компетентное ведомство Российской Федерации: / <i>Competent authority in the Russian Federation:</i>
	1.8 Учреждение Российской Федерации, выдавшее сертификат / <i>Approval authority in the Russian Federation issuing the certificate:</i>
1.4 Страна(ы) транзита / <i>Country (-ies) of transit:</i>	1.9 Пункт пересечения границы Арабской Республики Египет: / <i>Border crossing point of the Arab Republic of Egypt:</i>
2. Идентификация товара / <i>Identification of products</i> 2.1 Наименование товара: / <i>Name of the products:</i> 2.2 Дата производства товара: / <i>Date of production:</i> 2.3 Упаковка: / <i>Type of packaging:</i> 2.4 Количество мест: / <i>Number of packages:</i> 2.5 Вес нетто (кг): / <i>Net weight (kg):</i> 2.6 Маркировка: / <i>Identification marks:</i> 2.7 Условия хранения и перевозки: / <i>Storage and transportation conditions:</i>	
3. Происхождение товара / <i>Origin of the products</i> 3.1 Название, регистрационный номер и адрес предприятия: / <i>Name, approval/registration number and address of the establishment:</i> - холодильник: / <i>cold store:</i> 3.2 Административно-территориальная единица: / <i>Administrative-territorial unit:</i>	



4. Свидетельство о пригодности товара в пищу/ Statement of fit for human consumption

Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее: / I, undersigned State veterinarian, herewith certify the following:

4.1. Молоко и молочные продукты, предназначенные для экспорта в Арабскую Республику Египет получены при переработке молока от здоровых животных на молокоперерабатывающих предприятиях, одобренных ветеринарной службой Арабской Республики Египет. / Milk and milk products intended for export to the Arab Republic of Egypt were produced from raw milk derived from healthy animals and processed at dairy processing establishments approved by the Veterinary Service of the Arab Republic of Egypt

4.2 Молоко и молочные продукты получены от животных, которые не получали корма животного происхождения, содержащие белки жвачных животных, за исключением веществ, рекомендованных Кодексом здоровья наземных животных Всемирной организации здравоохранения животных. / Milk and milk-products have been obtained from animals which were not given any feed of animal origin, or feed containing protein of ruminants, except substances, recommended by the Terrestrial Animal Health Code by World Organization for Animal Health.

4.3 Молоко используемое для переработки получено от животных из хозяйства и/или административных территорий, свободных от заразных болезней животных, в том числе: / The raw milk was derived from animals on the premises and/ or administrative territories free from contagious animal diseases, including:

- губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота - в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных Всемирной организации здравоохранения животных; / bovine spongiform encephalopathy - according to the recommendations of the Terrestrial Animals Health Code by the World Organization of Animal Health;
- ящура - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории или компартмента, или в течение 3 месяцев при проведении «стемпинг аут» / foot-and-mouth disease - within the last 12 months on the area of the country or administrative territory, when stamping out is performed;
- чумы крупного рогатого скота, контагиозной плевропневмонии крупного рогатого скота - в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории / rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia - within the last 24 months in the country or administrative territory;
- туберкулеза и бруцеллеза - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства / tuberculosis, brucellosis - within the last 6 months on the premises;
- энзоотического лейкоза - в течение последних 12 месяцев в хозяйстве / enzootic leucosis - within the last 12 months on the premises;
- сибирской язвы - в течение последних 20 дней на территории хозяйства / anthrax - within the last 20 days on the premises.

4.4 Животные, от которых получено молоко, не подвергались воздействию пестицидов, натуральных (гормонов роста крупного рогатого скота (BG11)/ соматотропного гормона крупного рогатого скота (BST)) или синтетических эстрогенных (за 90 дней до доения), гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, а также лекарственных средств, введенных перед доением позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению. / Milk have been obtained from the animals not subjected to exposure of pesticides, natural hormones (bovine growth hormones (BG11)/ bovine somatotropin hormones (BST) or synthetic estrogenic (90 days before milking) hormone-like substances, thyreostatic medications, antibiotics, as well as medications used before milking during the period later than recommended by the administration guidelines.

4.5 При производстве молочных продуктов не использовался натуральный реннин (сычужный фермент). / The milk product has not been manufactured using animal rennet (chymosin).

4.6 Молоко было переработано согласно Кодексу Алиментариус при температуре и продолжительности пастеризации, обеспечивающей уничтожение микроорганизмов, вызывающих туберкулез, листериоз, паратуберкулез и ку-лихорадку. / The milk had been processed according to the Codex Alimentarius at temperature and pasteurization duration, which ensure destruction of organisms causing Tuberculosis, Listeriosis, Para tuberculosis, and Q fever.

4.7 Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели молока и молочных продуктов соответствуют действующим в Арабской Республике Египет ветеринарным и санитарным требованиям и правилам. Молоко и молочные продукты не содержат бактериальных токсинов S.aureus, Bacillus cereus, Clostr. perfringens и Clostr. Botulinum. Уровень микотоксинов не превышает пределов, установленных Комиссией Кодекса Алиментариус. / Microbiological, chemico-toxicological, radiological parameters of milk and milk products comply with veterinary and sanitary requirements and regulations that are in force in the Arab Republic of Egypt.

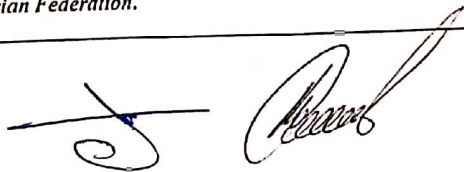
Milk and milk products do not contain bacterial toxins such as S.aureus, Bacillus cereus, Clostr. perfringens и Clostr. Botulinum. The level of mycotoxins is not above the limits prescribed by the Codex Alimentarius Commission.

4.8 Молоко и молочные продукты признаны пригодными для употребления в пищу людям. / Milk and milk products are proven suitable for human consumption.

4.9 Молоко и молочные продукты не содержат остатков лекарственных средств, пестицидов и остатков тяжелых металлов выше пределов, установленных Комиссией Кодекса Алиментариус. / Milk and milk products do not contain drug/pesticides/heavy metal residues above the limits prescribed by Codex Alimentarius Commission.

4.10 Тара и упаковочный материал - одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям, принятым в Российской Федерации. / Container and packing materials are disposable and comply with hygienic standards adopted in the Russian Federation.

4.11 Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в Российской Федерации. / Vehicle has been treated and prepared according to regulations adopted in the Russian Federation.



Место / Location _____

Дата / Date _____

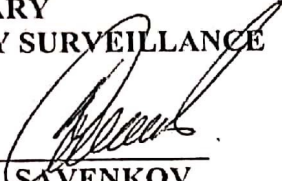
Печать / Stamp _____

Подпись государственного/официального ветеринарного врача / State/official veterinarian's signature _____

Ф.И.О. и должность / Full name and position _____

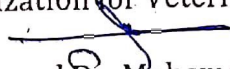
Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка / Stamp and signature have to differ on color from the certificate form

**DEPUTY HEAD
OF THE FEDERAL SERVICE FOR
VETERINARY
AND PHYTOSANITARY SURVEILLANCE**



DR. KONSTANTIN A. SAVENKOV

Undersecretary
Central Administration for
Veterinary Quarantine and Inspection
General Organization for Veterinary Services



Major General Dr. Mohamed Akl